

# 煉懺書



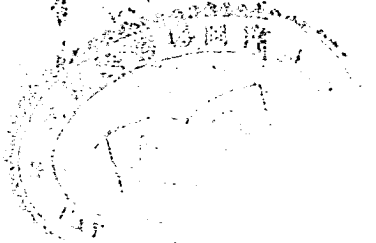
上海土山灣印書館印

No 201

A

A 41

此書  
輔  
大  
負責保  
後



煉  
鐵  
寺

上海土山灣印書館發行

Nº 201

2000 4-36

P. Laur. Li, S. J. 李問漁 (1840-1911)

TRACTATUS  
DE PURGATORIO

5<sup>a</sup> editio



上海  
主  
教  
惠

重  
准

一  
千  
九  
百  
三  
十  
六  
年

第  
五  
版  
印

## 弁言

余于同治辛未歲著煉獄畧說一書。淺陋不文。原難問世。詎  
葑采有人。紛紛爭取。迄今十六載。刷印頻仍。板字幾難辨認。  
今年春上遊以不忍是書之湮沒也。令將原本稍爲刪改。用  
活板刊行。余聞而悅之。遂於公務餘閒。畧加修削。故事中有  
過形奇異者。節去之。聖賢論說有謬譯未明。詞句艱澀者。改  
易之。旣成。顏之曰煉獄考。隨卽重付手民。公諸同好。苟閱者  
畧其詞而會其理。或于修省救靈。不無小補焉。

光緒十一年九月耶穌會後學李杕問漁氏識



# 煉獄考目錄

## 第一篇論煉獄有無

聖教定論實有煉獄

聖經證有煉獄

聖傳證有煉獄

度理當有煉獄

煉獄定所

一

四

六

八

一〇

## 第二篇論煉獄苦刑

煉火有形

煉火猛烈

煉靈受苦

煉靈悔恨

煉靈不受魔害

一三

一五

一八

二一

二四

## 第三篇論煉靈景况

煉苦繁重

煉苦漸減

何靈入獄

煉靈何時出獄

受煉無功

煉靈無罪

煉靈代禱

## 第四篇論煉靈喜樂

煉靈預知升天

煉靈願行主旨

煉靈榮主

二六

二九

三一

三三

三五

三七

三八

四〇

四二

四四

煉獄考...目錄

叁

煉獄考... 目錄

煉靈契主

四六

苦樂相兼

四七

第五篇論救靈利益

救靈悅主

四九

救靈大功

五一

救靈獲益

五二

第六篇論代立補功

代補本意

五四

如何代補

五六

益歸何人

五八

援救罪人

六〇

代補嚴責

六二

第七篇論救靈善工

與祭

六三

祈禱

六五

哀矜

六八

苦工

七〇

大赦

七二

第八篇論拯亡善舉

拯亡會

七四

仁愛首功

七五

讓功祝文

七六



# 煉獄考

## 第一篇論煉獄有無

### 聖教定論實有煉獄

聖教自建立以來，邪說橫行，無時蔑有。煉獄一事，亦不少似是而非之說。耶穌會樞機聖師伯辣彌諾詳載諸家言，歷歷可考。聖教爲真道指南，見有謬論惑人，未嘗不深惡痛絕。二百年前，在忒利滕地方，公行會議，昭告天下曰：普天教友，咸信實有煉獄。其在獄之靈，受助于在生信友之功，及聖臺之祭。普世主教，宜將前聖所傳，及公議所有煉獄之說，隨處講明，乘機口授，使眾教友深信無疑，堅持不失。凡深奧難明，無補于信人風化之理，不當講論于愚昧者之前。卽有真僞未明之說，亦不可傳佈四方，任人輕辯。若議出新奇，跡類求利，或本係異端，確非中



正者、一概嚴禁用絕修途之阻、遺害之端。至追思善功、如彌撒祈禱、及哀矜等事、眾主教宜令信人、勤行不怠、以合教會定規。凡人遺囑、或別等善功、無論責歸司鐸與否、皆宜謹慎遵行、萬勿遺誤。由此觀之、聖教信有煉獄、而願普世教民、力行拯亡善舉、章章明也。又教中有大赦之典、追思之禮、葬殮之經、仁愛之功、已亡日課等、通行于各國、是皆實有煉獄之明證、人烏可以弗知。

故事

英國信友名提德者、素守教規、修己安分。某年染重病、死于酉時、翌日親友集行殯禮。死人忽然復活、旁人驚散、其妻獨留。提德曰、諸君毋恐。我辭世後、一天神引余至一幽地、深莫可測。一偏猛火炎炎、一偏冰霜凜凜。見許多靈魂、在烈火中、痛苦異常、形貌醜惡、忽自猛火中、移至

寒冰內、又自寒冰內、移至猛火中。余意此必地獄、天神曰、否、此煉獄也。凡罪已赦而未補贖者、皆至此。已而天神不見、余卽復活。提德將家資財物、均分爲三、一與其妻、一與其子、一以濟貧。已則離家修道、迨至年老力衰、安然去世。

國王名奧當者、御極多年、恩週四海。薨之前年、適饑饉、遂大賑其民、各修院被澤尤多。依爾滕主教曰、積善如奧當王、似可徑上天堂矣。詎天主教判之嚴、出人意外。王薨後、入煉獄。其姑母某氏、爲女修院長、一日早起、聞客廳窗上、有叩擊聲。急啓之、則奧當王也。告曰、余去世以來、常在煉獄、請報知眾修院、爲我念達味。諸聖咏一千遍、每聖咏後、自打十鞭。又念在天亞物及第六痛悔聖咏各一遍、念聖咏時、常用苦鞭。諸修院如難得者、既畢、王又現、感謝代禱之人、然後升天國。

聖經證有煉獄

古經瑪加勃書記如達瑪加勃率兵攻敵陣亡多人撥發餉銀一萬二千圓至日路撒稜城爲亡者奉祭。聖經斷曰爲亡者祈禱俾脫罪免刑洵聖而有益之舉。由此推之，人死非卽升天亦非盡入地獄。蓋既升天則不需代禱，既入地獄則永不脫刑，安能得奉祭代求之益哉。乃聖經以奉祭代禱爲美舉，可知地獄之外別有受刑之所，所謂煉獄是也。達味聖王求主曰：吾主，勿于忿時責我，勿于怒時懲斥我。聖奧斯定解曰：斯言之意，生前求主滌罪，以免身後煉火。瑪竇經十二篇耶穌曰：忤逆聖神之罪，生前不赦，死後弗除。聖人奧斯定、額我略、伯爾納多等皆曰：按吾主之言，人于去世後，猶得赦罪。然既入地獄，永遠不赦，則地獄之外，又有煉獄明矣。聖保祿與高林底人書云：誰能建立大功，恒存不

失，必得賞報。若所作之功，不能長久，則將受遺殃。其人雖能免死，宛然藉火得生。此節聖經，解之者不一。按聖伯辣彌諾之意，聖師中大牛謂是火卽煉火，用以補過贖罪者。據是煉獄之說，見于聖經，無容疑也。

### 故事

晦拉爾城有華屋一座，每深夜，聞鐵鏈聲，求之不得。人皆以爲鬼祟，不敢往。于是雖設常關，無有租者。一寒士聞之，自恃胆壯，欲往居之。房主悅，不求租利。寒士先將行李，納入屋中，預備宿夜。然心中惶恐，終夜不眠，燃聖燭於几上，獨坐作文看書。至夜半，聞人跡聲，自遠漸近。又聞鐵鏈聲，宛似繫於足，而拖於地者。意欲俟其過戶，窺其何往。詎黑面一人，直入房中，坐矮椅上。寒士毛髮竦然，驚惶無措，猶幸聖燭在前，知必無害。已而問黑人曰：爾爲誰？不答。又問，仍不答，乃覽書如故。久之，尋一

典故，不可得。黑人問爾求何事。對曰：吾尋某典故。黑人曰：在某書某卷某頁。求之果得。寒士更覺駭然。坐至味爽，黑人起，出房而去。寒士執聖燭隨之，跟至荒園中，見一穴，黑人卽入穴而逝。寒士以聖燭置穴外，奔告房主及諸鄰右，咸來觀望。掘地及深，得一枯骸，不知誰之骨殖。眾人曰：是殆此屋舊主人之遺屍，因其靈在煉獄中，援助無人，故來求救耳。房主請司鐸行聖祭，遷枯骨於公墳，屋乃安謐。

聖傳證有煉獄

聖第阿尼削，追念亡人，最爲誠切，其爲煉靈祈主，往往痛泣流淚，旁人觀感。聖格肋孟曰：聖伯多祿屢屢勸人，追思亡友，戴而多良死於天主降生二百四十五年，曾言當時信友，每爲已死親朋，舉行週年之禮。聖亞大納西亦云：吾人救助亡靈，宜切意志。聖保利諾之弟，壯年早死，

聖人致書代爾斐曰、懇代求上主、賜我弟一息之涼。聖依西陶曰、爲死人祭主誦經、聖教中向有是例、苟非宗徒所傳、曷克廣行維謹。且使聖教不信煉獄、必不爲死人奉祭施捨也。聖基所云、裨益於亡人者、非生人之淚、乃哀矜祈禱之功。聖濟利祿云、赫赫聖祭、大有益于煉靈、故不論何人去世、皆當代求上主。聖盎博羅削聞其胞妹之訃、致書於護斯底諾曰、請勿流淚慟哭、惟祈主援之。由是以思、歷代聖人、皆知有煉獄、而設法拯救煉靈、不遺餘力。後之人蓋亦仰法之。

### 故事

聖尼各老島楞底諾、在修院時、某日會長派聖人爲建院恩人、舉行彌撒。是夕、一煉靈出現、呼曰、尼各老、認識我乎。聖人仰首視之、不識其人。煉靈曰、我卽某人之靈、與爾素相識者。雖因天主仁慈、幸免永獄之

苦，然久在煉獄，迄今未得升天，懇汝明日恭行彌撒，拯救吾靈。聖人對曰：否，會長已派我爲某恩人行祭矣。少選，引聖人至一幽獄，見無數靈魂，受苦萬狀。翌晨，聖人以所見告會長，會長准爲顯現之靈行彌撒，且准其連行七日。後此靈復顯，謝聖人救助之惠，旋即升天。

度理當有煉獄

人罪有大小之別。小者不可科以永刑，亦不可無所罰。科以永刑，失之過刻，與天主慈惠不合。無所罰，失之過縱，與天主公義有乖。然則人有小罪，不得不加暫罰。向使生前未受暫罰，遽離斯世，則暫罰必在後世。所謂煉獄是也。人犯大罪，雖已告解，其罰未能盡免，必須另行補贖。若生前未行補贖而死，不當以一死消其罰，亦不可以地獄刑其惡。此又知煉獄之不可無矣。人有畢世犯罪，臨終始改者，人有一生修德，稍



染微愆者。若死後無暫罰以酌補之。則多犯無殊少犯。度之于理。斷乎不可。今世之人。每以圖報而立功。懼刑而避惡。若無大罪。即可升天。則小善微愆。有心慢忽。天主之榮光愈損。烏乎可哉。據是以推。世外必有煉獄。爲理之所不得不然者。

### 故事

上海徐文定公。首先奉教。備極虔誠。夫人吳氏。亦一生積善。德備功全。迨病劇。夫人仰首視天。旁人問其故。則曰。聖母降臨。許我升天。時文定公已故。自天來慰。夫人問亡子某某何在。對曰。在煉獄。當代行苦功。求主免罰。夫人亟令家人。拯救亡人出獄。

有多明我會修士。他事皆謹慎。而援救亡人。未嘗介意。且云煉靈不復犯罪。何必爲之感。感哉。不若勸助生人。更爲美舉。曾有一煉靈。現於

該修士形貌慘酷，日與追隨。修士懼，祈禱苦身，力救斯人出獄。

某年聖體瞻禮日，聖女瑪加利大在聖體前祈禱。忽見本篤會已亡院長來現，徧體皆火，聖女流淚如注。煉靈曰：我嘗聽汝神功，許汝領聖體。今天主准我求救於汝，并准汝以三月之功，全讓於我。聖女問何故受刑。對曰：其故有三，過愛聲名，不專榮主，一也。與人交接，和愛有虧，二也。私愛過多，不能掩匿，三也。此第三過，最動天主公義，故重罰焉。自是約三月之久，聖女常見此靈，不離左右。越三月，以聖女代禱之功，煉靈免苦脫刑，歡然作別。

煉獄定所

煉獄何在，聖教未有定論。或曰：煉獄無定所，人犯罪之所，卽爲其煉罪之所。爲此說者，證以故事，因煉靈中有煉罪于山林川澤者。然一二



煉

獄

考

煉

獄

定

所

一一

故事，未可爲憑，因間有一二靈出獄煉罪，而其餘仍在獄也。或曰，煉靈甚尊，不應入地下，則煉獄在空際無疑。然此說亦未可信，因古經有云，余降地下，憐視死亡，望主救援者，以明光照之。聖奧斯定解之曰，按經言耶穌釘死後，降至煉獄。又追思彌撒中，司祭求主曰，求主賜幽獄靈魂，脫刑免罰。夫幽獄云者，地下之謂也，則煉獄在地下明矣。聖多瑪斯曰，聖經雖未言煉獄何在，而考前聖之言，與煉靈顯現之跡，煉獄有二，一在地下，與地獄相近，是爲煉獄本所。一在上，爲煉靈偶居之所。天主特恩，有時賜煉靈出獄，或以警生人，或令人救助。今教中論煉獄之說，以聖多瑪斯爲大宗。至論煉獄何時造成，存至何時，亦無可執之據。或曰，煉獄造於世初，以顯天主智力。煉獄爲萬物燦陳之一，故永不消亡。然天主造物，各有其用。世初未有煉罪之人，煉獄無所用，必不生造。

至公審判後，世人或升天堂，或下永獄。又無煉罪之人，煉獄亦無所用，必不留存。此一說，學士大抵從之。

故事

有修女名日多達者，死後顯現聖堂中，跪於某修女側。修女問何故來此。曰：我生時在堂言語，大犯修規，故天主罰我在此煉罪。今懇爾憐吾，代求天主宥我。旋即不見。既而又現，連數日如是，直至修女多立苦功，救此煉靈出獄而後已。

加布濟會修士某，夜間入堂，見近亡某士之靈，跪在堂隅，虔恭祈祝。士問之曰：子昔誦經時，分心馳念，在聖體前，未能恪敬，故今在此煉罪。倘有人于特恩聖臺上，行聖祭一臺，即可救子出獄。又有修士名西爾維，見一煉靈，在聖體臺前，哀聲呼曰：惜哉，惜哉！我何罰不當膺，何苦不

當忍哉。吁，大義世人主，何時免我刑乎。爾曹修友，如知我刑，當如何恐懼哉。仰懇代求會長，恕我罪過，獻彌撒三十臺，庶可援我出獄。西爾維以告，會長從其請，令同會司鐸于三日間，奉祭三十臺。此靈果得出獄。

## 第二篇論煉獄苦刑

### 煉火有形

聖多瑪斯云，地獄之火，焚惡人，煉獄之火，焚義人，二者同是一火。按教會公論，地獄之火，實有形像，則煉獄之火，亦有形像可知。聖額我略曰，邪魔受形火之燒，煉靈獨不能受乎。難者謂火之性，附于形物，靈魂則無形之體，安能透而焚之。曰，凡物有常變二用，火燒形物，火之常也，然古有三童子，投入火窖，絕無傷損，則天主全能，可使世物不循常道，乃以有形之火，焚無像之靈，何不可之有。聖奧斯定曰，形火燒神體，其

蹟雖奇，其事則實。譬如魂與身相合爲人，固盡人所知者。然如何相合，如何運動，人不能透達，況煉獄中事乎。世人獲罪于主，大都以過愛形物，故天主以形火苦之，不亦宜哉。

故事

天主降生後一千四百六十一年，加納利修院中，有一方濟各會士，名味亞，方疾病時，同會士亞生燒常侍湯藥，助之甚勤。及死，又復倍切祈求，追思亡友。一日亞生燒在飯廳內，忽見一人，遍體皆火，匆遽問曰：爾爲誰？對曰：我卽味亞之靈。蒙天主仁慈，已膺升天之選。然尙在煉獄，苦不堪當，較致命尤烈。因我生前誦已亡日課，未克專心，致有此罰。今求爾代補我罪，俾得早上天堂。亞生燒傳其語于院中，眾修士齊行善功。未幾，味亞復顯，謝救拔之恩而去。

聖女愛彼利屢見煉靈顯現。有閨女名磨來當自幼勤修熱心事主濟困扶危久行不懈。既而染病早卒。聖女於祈禱時聞人哀呼曰愛彼利乎我今在烈火中懇爾助我。聖女不介意。愬置之。已而爲本神父所知。命聖女詢問誰何。後此靈又現。聖女問之。則以磨來當答。且示徧身烈火。苦不堪言。

奧斯定會物老尼格聖女也。天神引之視煉獄。聖女嘆曰。嗚呼。是何刑哉。直與永苦地獄同火同形矣。言已倒地。身上發火跡。大如手掌。肉爛皮焦。如出火坑。

### 煉火猛烈

世間猛烈之物莫過於火。然世上之火。天主造之以爲人用。恩也。天主賜人取用之火。猛烈尙然。況煉獄之火。天主造以罰人者乎。近代性

學士能併合火力，百倍于尋常之火，況天主全能，不將萬倍火力，煉人罪過乎。聖奧斯定曰：斯世艱難，或親嘗，或目睹，或情想見，皆不可比煉火之苦。聖額我略曰：煉獄之火，較現世眾苦，更不堪當。按其火幽黑無光，常炎不滅，貼附神魂，如合一體。煉靈本無身軀，一若火爲其軀體耳目，股肱肺腑。聖多瑪斯曰：痛之輕重，不特視擊者之力，猛厲與否，又當視受擊者之體，耐痛何如。譬如同受一擊，受於目與受於背，爲害不同。乃體莫靈于神魂，力莫猛于煉火，則煉靈之苦，可勝道哉。

故事

拉毛辣地方，聖多明我院中，有一人，與方濟各會某修士交善，屢屢叙談，互相勉勵。一日相約曰：我兩人誰先作古，當顯形於世，明示死後何如。無何，方濟各會修士先去世，果不虛所約。方其友洒掃飯廳，死者



來現曰。賴天主仁慈。予免永苦地獄。然微過未悛。今在煉獄。遂以手覆几上。手形深入几中。一如以火手加之也者。亦可見煉火之猛烈矣。

聖島老滿之妹。名安日拉。方病劇時。神遊煉獄。見煉靈甚夥。或在深冰內。或在烈火中。或被猛獸嚙殘。或被鐵梳裂碎。種種苦刑。不能盡述。內一靈謂安日拉曰。爾亦將來受刑。安日拉聞言即醒。遍體驚躍。苦懇島老滿求主。延其殘喘。天主未允。遂溘逝焉。至殯殮時。聖人向屍曰。我因耶穌之名。命爾復活。安日拉應聲起。形體強健。自是以後。安日拉加倍苦功。專心克己。服苦衣。束苦帶。守夜嚴齋。習爲常事。身多病痛。樂受無言。時際寒冬。自投冰下。或臥棘上。皮破血流。或躍火中。身焦肉爛。人有責其苦刻太過者。對曰。此種苦楚。較後世之苦。甘耳飴耳。安得謂之苦哉。

煉靈失苦

世人犯罪、自願離天主而重世物。天主責之、使靈魂離身後不卽見主、是爲失苦。按聖賢之說、形火雖烈、較失苦猶爲淺鮮。聖女瑪加利大曰、煉靈離主之苦、古今人未有能測量之者。聖多瑪斯曰、萬苦以離主爲最。蓋失物而感、須視物之美惡以爲準、所失之物愈美、懊喪之情愈切、此自然之理也。乃煉靈欲見而不得見者、無窮之主、萬有之原、神魂之向、固美妙無窮者也、其憂悶之深、從可想見。試觀仕宦失祿、庶人失子、往往寢不安席、食不甘味、甚有鬱鬱成疾、因而殞命者。然彼輩所失、惟世上物、豈可以比煉靈所欲得而未得哉。世人爲私慾錮蔽、不愛天主、雖背棄天主、仍不覺大痛苦。煉靈則明知天主美善、願見之心、瞬息不能遏阻、何異投石空中、片刻不止、必至墮地而後已。昔達味聖王求

主曰、予居世之時、何其久哉、升天之日、何其遠哉。吾渴想天主、如渴鹿之想源泉矣。聖保祿曰、吾願魂魄相離、與基利斯督同處。夫聖賢願見天主、總不及煉靈之迫切、則煉靈之苦、更何如乎。且世人之悶、有寬解之時、或夜眠而息、或飲食而忘、或親戚來慰而少解、或周旋晉接而心馳。獨煉靈之苦、恒常不輟、無日夜之分、無慰藉之友、念念想主、念念愛主、念念悲傷不見主、愈思則愈慕、愈慕則愈傷、不惟一日如三秋、直片刻如數載。聖女加大利納設譬以解曰、使今天下祇有一餅、見之即可充飢。有一人焉、枵腹無餬口之物、歷時既久、仍未死亡、性命愈延、飢腸愈痛、聞有此靈奇之餅、乃不遠千里往見之。詎既至餅前、仍有人阻止、不任其一視、此人之心、豈不痛哉。今煉靈迫欲見主、猶如飢人迫欲見餅、神憊意亂、轉輾難安、非親受者、烏得而知之。

故事

修士高爾梢以才德名。生平刻苦嚴齋，恒服粗衣，以棘刺爲裡，透入飢膚。每屆寒冬，單衣外惟加套衣一領。夜間臥板上，無裊褥。終日所飲，惟清水一杯。所食惟乾餅一枚，葡萄五六粒，無他物入口。每夕思耶穌苦難，鞭撻己身。聖主日內，鞭至五點鐘之久，計六千六百六十有六下。因按前聖相傳，耶穌受擊，適至此數。高爾梢死後，現於同會司病人曰：謝主洪恩，幸免永獄。今在煉獄中，補贖前非。司病人曰：汝在世行多苦功，何以今猶受罰。對曰：吾立某修院後，積聚貨財爲長久計，此事不合會規，大乖神貧之例，雖懷疑於心，而未能質之有識，故咎無可辭。司病人曰：煉獄之苦何如。對曰：形苦尙堪含忍，不見天主之苦，萬不可當。

聖衣會修女高隆罷，去世之後，聖女加大利納巴齊見其靈魂，不在

天堂，不在地獄，亦不在煉獄火中。因生前數次故意憂鬱，未能慷慨於懷，故天主罰其離主數刻，然後升天。

### 煉靈悔恨

聖女加大利納謂煉靈但知愛主，不知愛己，不愛己，卽不念己榮，故無悔恨之意。然按他聖之言，與煉靈顯現之迹，煉靈於愛主之外，亦常愛己，故暫離天福，悔恨情深。以余測之，二說皆是。因愛主有二，一曰友愛，一曰貪愛。友愛者，但思天主之美而愛之，其愛純。貪愛者，因望天主之恩而愛之，其愛雜。譬如致命聖人，雖皆愛主，同受酷刑，然或仰慕天榮，希圖永福。或緬想前恩，渴欲報謝。致命雖同，而立意則不同。至於煉靈愛主，亦類夫是。有時友愛，有時貪愛，未必始終一轍。煉靈知護守天神，主保聖人，耶穌及聖母等，美善無比，可愛至極，一生敬愛之，切願死

後相見，不謂徒切懷思，不能一面，無異遊子思親，睽違千里，恨何如之。煉靈若曰：噫，吾過矣，吾愚矣，能爲善而未爲，能戒惡而未戒，而今已矣，悔何及哉。某與某秉性甚愚，蒙恩亦少，然以克盡己職，久已榮耀在天。吾聞道受恩，多於若輩，反不能早上天庭，有腆面目，其何以堪。此煉靈愧悔之情，至深且切者也。

故事

天主降生後一千八百五十九年，本篤會初學生某，見一會友之靈，披咏經衣，自是年九月十八日起，至十一月十九日，每日兩次顯現，一在午前十一二點鐘，一在夜間一二點鐘。十一月十九日，初學生問煉靈來意，對曰：我生時有彌撒七臺，應行而未行，至今七十七年，常在煉獄。余已顯於七修士，皆置若罔聞，不肯憐憫。倘汝亦不肯助我，將復現。

於他士，必至十一年後，方可升天。請代行彌撒七臺，七日內，緘口不言。又每日三次，擎手赤足，念達味痛苦第四聖咏，連誦三十日，乃可救吾出獄。我實告汝，本院中已亡五司鐸，迄今皆未升天。

昔有一精修士，殷勤盡職，言行可風，去世後，人盡哀之。該修院理堂人某，每日未旦先興，鳴鐘喚眾。一日早起，因鳴鐘時未屆，獨坐牀上，忽見一人前來曰：「理堂兄，我卽近亡某修士也。在世時，雖勤守修規，不犯大過，然以戀愛虛榮，求陞六品，故天主罰我在煉獄，消補前愆。今天主仁慈，准我求救于汝，并懇轉請院長，命眾友代求天主，拯救我靈。昨日守門者，偏尋未得之書，在某處，爾往取之，以驗吾言。」是日，理堂人不告一人，惟自思所見，夢耶否耶？是日之夜，煉靈又見，益加苦懇曰：「理堂兄，爾待我太忍矣。懇速允吾求，毋多疑焉。守門者所失之書，吾已取來，受

之可也。及旦，理堂人以所見告院長，呈示其書，以爲實據。院長命眾修士，多行彌撒、祈禱等功，援救此靈出獄。

煉靈不受魔害

邪魔入煉獄與否，博學士並無確論。或曰：煉靈在獄受刑，魔鬼爲其刑役，且煉靈顯現，有謂被害於惡神者，似邪魔亦入煉獄也。然聖多瑪斯之說異是，謂功臣戰勝敵人，不應在敵人之手。煉靈於臨終時，克勝三仇，不從魔誘，其功已備，天福可保。如使天主仍許邪神施害，是猶以功臣投入敵人之手，非仁主之所爲也。或曰：人罪至重，非魔害不足以爲罰。予曰：天主全能，豈少罰人之具，何必用魔鬼以罰人乎？況惡鬼恨人，妬人享福，若任其殘害煉靈，是益其苦，而使之早上天堂，豈惡神之本心哉？或又謂魔鬼本不入煉獄，如使天主准其施害煉靈，罰其至大



之罪，於理亦無不可。聖多瑪斯謂功臣不宜入敵人手，固已。然煉靈在獄，非以其有功而拘之，實以其有過而刑之。則煉靈在生時從魔犯罪，在煉獄中被魔殘害，亦理所當然。至於魔鬼恨人，誠是也。正因恨人至切，故欲於煉靈未升天前，一肆其荼毒。此一說頗爲近似。雖然，今之尙論者多從聖多瑪斯之說，餘皆不足爲憑。

### 故事

聖多明我會有一修士，克己過嚴，遂成癆瘵。一年內，忍苦異常，求主收其靈魂。求畢，天神下降云：或在煉獄三日，或受病苦一年。天主至仁，准爾自擇。病者曰：我寧居煉獄三日，不願受病苦一年。旋即去世。未一日，天神降獄視之。修士斥曰：爾非天神，毋乃惡鬼。曾許我三日後出獄升天，今已多年，尙未出獄，何謊人若是。天神曰：否，爾死尙未一日，因煉

獄之苦亂汝心，故以爲多年耳。天主許爾回世，以病苦補汝過。其人果活，一年後補過既畢，然後云亡。

煉苦綦重

聖奧斯定曰：煉靈瞬息所受之苦，尤甚於聖老楞佐被燒致命。又云，煉靈之苦，較世人所見所聞，與設想所及之苦，遠甚無比。聖多瑪斯云，煉苦有二：一曰失苦，一曰覺苦。其至微之苦，亦逾世上最大艱難。聖女加大利納曰：非天主默示，古今無一人能言煉苦之大。我蒙天主垂示，得知萬一，然不能以言語形容。聖文多辣曰：謂煉獄最重之苦，大於世間至重之苦，確是可信。若謂煉獄至小之苦，亦大於世間最大之苦，則我不信。蓋去世人中，有功崇德盛，惟一念微愆，未行補贖者，豈此等微愆，亦受非常煉苦，過於世上諸難耶？耶穌會學士蘇亞來治曰：煉苦與

世苦、原非同類、不可以一律論、譬之金鋼不可與小石比、二物非同類故也。雖然、小石可累積如山、值價反出金鋼之上。煉苦亦然、本不可與世苦比、然使世間諸苦、聚集一人、豈不較煉獄微苦、更難忍哉。聖賢之論如此、吾人當畏主、不減愛主、而懼刑卽所以避刑也。

### 故事

賢女格利斯底納、多承奇寵、貞潔如神。一日病亡後、忽復活自述云、吾氣絕之後、天神引至幽獄、見受苦之靈、林總無算。內有爲子舊相識者、其刑罰之重、不可言狀。余問天神、此係何地。天神曰、此煉罪獄也。少頃、又至一獄、亦見有相識之人、在彼忍苦。天神曰、此永苦獄也。又頃、天神引至天主前、見吾主和顏納我曰、或留此享福、與吾偕樂、或還生於世、代行補贖、救汝所見煉靈。且立表勸人、使罪人自知悔改。二中爾自

擇其一可也。余答以願回斯世。天主卽命天神，引我回世。某神父在彌撒中，初次誦天主羔羊云云，吾靈猶在天上。及第三次誦畢，吾靈已歸肉體。賢女復活後，自視如仇，或躍入火中，或投入滾水，或節屆寒冬，置身冰下，直至五六日不起。或至風車下，受輪木重擊，至兩三時始止。甚有中夜獨興，佯作宵小，使鄰犬嚙之，血流皮破，目不忍觀。種種苦刑，不勝枚舉。迨德備功全，安然辭世。時天主降生後一千二百二十四年。

昔有二修士，克己苦身，嚴齋恒禱。修己外，專務救人，濟困扶危，常行不倦。後一修士病篤，天神降慰云：汝生平修己愛人，功多過少，死後不應久居煉獄，只有人行彌撒一臺，卽可升天。病者欣甚，速召其友而告之，并懇代行彌撒，萬勿延遲。其友曰：諾，矢不食言。翌日味爽，病者果死，其友趨赴聖堂，速行彌撒畢，在堂謝聖體，亡友來現，光明如日，然怒容

責曰、君與吾情誼何在。汝許速行彌撒、何以待至一年後始行。友曰、爾死尙未數刻、豈有一年之久。謂予不信、爾屍猶在堂中、往視可也。死者嘆曰、嗚呼、煉獄之苦、何其大哉、不數刻而宛如一年之久矣。

### 煉苦漸減

煉苦漸減與否、明人之論不同。或謂煉獄之苦、自始至終、不增不減、入獄時受苦幾何、至出獄時、亦受苦幾何。或曰否、煉獄中受苦覺苦、皆能漸減。蓋受苦者、不見天主之苦也、煉靈在獄愈久、見主之日愈近、愈近則盼望愈切、而其憂減矣。煉獄之火能著神體、非出自本性、其力之大小、全隨天主聖意、天主大小其力、悉按罪之重輕、靈魂在獄愈久、補贖愈多、其刑當漸減、此自然之理也。且熱心人流淚哭泣、聖教會奉祭獻功、豈天主仁慈、不生哀憐之意耶。

故事

聖瑪拉加之姊，不欲聖人修道，多方阻止，聖人堅志不從，誓不與其姊相見。聖人初陞六品，後陞司鐸，未幾其姊去世，聖人舉行彌撒以救其靈。越時頗久，聖人不復代求矣。一夕夢中聞聲曰：爾姊在庭，已三十日不得飲食矣。聖人醒後，回思不助己姊，適已匝月，因知夢中所聞，非肉軀之飢渴，乃神魂之飢渴耳。由是復行彌撒爲姊祈求。越不多時，夢見其姊立於堂門之側。越數日，復見其姊穿灰色衣，立於堂內，未能走近祭臺。又越數日，見其姊衣白如雪，列於光榮賢聖之中。

聖女瑪加利大，見數修女之靈，囚禁煉獄，或以其私議尊長，順命未全，故不得聖母轉禱，天神降慰，或以其待人未恕，故不得他修女代禱之益。又有一修女在獄，忍非常之苦。一因晉接往來，多乖仁愛。二因盡

分守規，未能謹慎。三因不專修德，求逸貪安。天主許邪魔於臨終時，三次誘之，幾犯重罪。幸聖母三次救援，幸免於難。

### 第三篇論煉獄景況

#### 何靈入獄

學士阿利日與拉克登削等，皆謂除耶穌聖母外，世人死後皆經煉獄。聖富而設，伍夢見升天之路，大火充盈，上升者皆歷猛火。惟神魂清潔，無纖毫過者，不受火焚。據此，似升天之人，無一不入煉獄矣。然今教會公評，惟領洗後，犯罪未補者，應入煉獄。其餘或大罪未除，宜入地獄。如外教異教及正教中大罪人是。或無罰當受，直上天堂，如致命聖人，受洗聖嬰，清潔人靈等是。聖經有云，天主之目明於日，謂其純聖無窮，有過必罰。不惟尋常罪人入煉獄，卽大德之人，亦有墮煉獄者。聖女

德肋撒曾見死人甚眾。內惟三人，直上天堂，一爲聖伯多祿，亞爾剛德，一爲多明我，會某修士，一爲某司鐸，皆聖德不凡，神清形潔者也。一日聖女見人靈下地獄者，多如墜雪，下煉獄者，多如下雨。昔多明我會中有修士名盤南，死後現於聖伴德冷曰：我入煉獄，別無他過，因按會規止服麻布，而我嘗以毛布爲裡衣也。又有一修士，在煉獄受刑，因未求尊長准許，私用苦鞭數次。聖達彌盎之妹，素居某處聖堂之側，堂中奏樂，每喜聽之。死後在煉獄中十有八日，以刑其逞情之過。

故事

法國巴黎斯城，有方濟各會修士某，熱心敬主，遠出尋常。迨去世，同會司鐸皆代行彌撒三台，惟某司鐸未嘗代行。某日之晨，在園中散步，見死者顯現，音容畢肖，確實無疑，哀懇曰：懇神父矜憐我。司鐸曰：豈吾



子亦受煉苦耶。煉靈曰：我在煉獄火中，俟爾三台彌撒。司鐸曰：倘知汝亦需我助，早已行祭矣。因念爾大德非常，一離斯世，必直上天堂，是以未行耳。煉靈曰：天主審判之嚴，人莫能料。世人至善之功，天主以爲多過。蓋天主視天神，猶以爲未潔，況世人乎。但吾儕在獄，自怨則有之，而怨天主則必無其靈。倘吾神父思主聖德，必不待吾若此。言畢不見。該司鐸趨入聖堂，速行彌撒，後一二日亦行之。至第三日其靈又現，榮耀非常，大非昔日之狀。

### 煉靈何時出獄

借令煉獄之刑，不久卽脫，雖凶猛異常，尙堪含忍，然人靈在獄之時，未可量也。所可知者，煉苦非永遠，故煉獄之刑，不逾公判之日。聖奧斯定曰：凡罪得赦之後，又宜補贖。或行於生前，或行於死後，或半在生前，

半在死後。從未聞公判之後，尚有煉獄之刑。又世人罪過，輕重迥殊，故煉獄之刑，亦分久促。但天主能輕減獄刑，使有微過者，久居獄內。又能增益獄刑，使有重罪者，少居卽出。按常例而言，罪重則罰長，罪輕則罰短。或云，煉靈在獄，不過數刻。此說並無考據，不足爲憑。按教會之意，除大德聖賢外，居獄之時，均非甚促，是以人死百年之後，猶爲之奉祭。或云，煉靈在獄，多不過三年。嗚呼，二年在猛火中，豈不若百年之久哉。況不特此也。多明我會學士少刀，謂人在煉獄，多不過十年。超性學士，皆以爲謬論。因煉獄之苦，不可以十年限也。考煉靈顯現之跡，片刻在獄者有之，數載或百年在獄者亦有之。總之受刑之期，天主定之，亦惟天主知之。天主不示人，將何從推測乎。或問旣入煉獄，能來斯世否。曰，煉靈顯現者甚多，不來斯世，安能顯現，此明證也。

## 故事

昔加耳朋地方有一貴宦，素守教規，多行善事。曾親率兵士，攻異教人，去世之後，葬於奧斯定會堂內。三十年後，聖女愛彼利到堂祈主，見一老人立於門側，身披舊衣一領，若遠行者然。容貌憂愁，不知何故。凡聖女入堂，必求救助。聖女答以不能。老人曰：是不爲也，非不能也。如是者至再至三。聖女初不介意，以爲貧乏人耳。旣而告本神父，神父命問老人姓氏。聖女如命問之，對曰：我乃某人之靈，因我生前入堂與禮，喜穿華衣，欲昭耀於眾人前，故天主罰我在煉獄，已三十年矣。

## 受煉無功

煉處靈魂，雖忍極大之苦，不能增毫末之功。古經云：死者無知，不增賞報。聖日路尼莫解之曰：凡人在生，可成義人。旣死，則無爲善之矣。

新經云、夜至矣、不能有爲矣。聖人基所、熱羅尼莫、奧斯定等、皆謂夜者、去世之謂。不能有爲者、不能積德立功也。聖女加大利納、日能西人有云、倘煉獄靈魂、亦能以上等痛悔、消除罪過、則不多時後、虧欠皆償、神魂清潔矣。無如天主至公、不肯以煉靈之悔、免其罪罰耳。

故事

賢女方濟加恒憐煉靈之苦、誦日課經以拯救之。平日克己嚴齋、不嘗肉味。往往鞭擊己身、血流皮破、并勸人多行功德、援救煉靈。某日方濟加疲倦已甚、閉門稍歇。一煉靈侍於門外、不入房中。俟其醒、乃入內、賢女問何故久待於外。煉靈謂汝筋力既衰、自當稍歇。吾儕承恩已夥、何敢過煩。當是時、賢女屢見煉靈來現、每顯其在生所守之業。爲司鐸者、頸懸火帶。爲書記者、手持火筆。種種情形、不勝枚舉。賢女一一助之。

### 煉靈無罪

犯罪必有二害，一曰罪惡，卽神魂之瑕玷、辱主之醜惡。二曰罪罰，卽獲罪後應受之罰。大罪受永罰，小罪受暫罰，告解後大罪已赦，永罰改爲暫罰。夫煉靈受罰，自不待言，然在煉獄中，亦有罪惡乎？曰：或曰罪惡非聖寵不赦，人於臨終時，惛亂不明，難蒙聖寵，且有臨死時，加增小過者，則其罪之惡，必存於煉獄中明矣。然聖女加大利，納日能西，及耶穌會學士蘇亞來治，皆謂靈魂出肉身時，天主賜其眞悔，加其聖寵，盡消其未赦之惡。故煉獄中僅有罪罰，實無罪惡。且煉靈旣入煉獄，不能增益聖寵。如必以前說爲憑，則煉獄之惡，或永不赦，或不加聖寵而赦，二者皆不可。因永不赦，則天堂上亦有聖惡，烏乎可？不加聖寵而赦，則人於臨終惛亂之際，亦可赦惡，何必待至受煉時乎？竊謂善人於氣絕時，

必發愛主之情，天主乃赦其罪惡。不然，初死不赦，而必待至他日，殊難索解。近今超性學士，咸謂煉靈，不惟無惡，且不能犯罪。如使仍能犯罪，則不特天主仁心，有所不忍，即於理亦有所不可。況既犯罪惡，應失天堂，彼已在煉獄者，不將轉至地獄耶。

故事

昔路斐修院中，有一修道廚司，因烹炙事煩，每於飲食後，念一短聖詠，代達味痛悔第四聖詠。既死，有人聞廚房內大聲喧鬧。初不介意，既而見已亡廚司顯現，告以食後誦經，以短代長之事。并云在獄極苦，幾將失望。求同會諸友，每日代誦未誦之經，至一年後始止。

煉靈代禱

聖多瑪斯謂煉靈在獄，非爲立功，實爲忍苦，非爲祈禱，實爲順命，故

煉靈不能代人求主，章章明也。譬如人至臨終時，不念他人之苦，祇念己困。又如盜賊受刑，祇思己痛，不顧他人。煉靈居煉獄中，但覺烈火之焚，哀號求助，無暇念及世人，代爲求主。且煉靈未見天主，不知我人所需，又何以代求乎。或謂煉靈不可以盜賊比，又非注念其苦，絕無他意。因煉靈樂承主命，雖苦亦甘，忍耐異常，心思不紊，常念天堂之福，時發愛主之情。設使專想苦刑，不參他念，則此等熱衷，亦無自生矣。聖經載某富人在地獄中，思念家人，願有人往訓。豈煉獄之靈，反不及地獄中人耶。謂煉靈未見天主，不知當求何事，此又不然。因煉靈親歷世艱，明悉三仇多阻，雖生人細事，不能詳知，而吾人在世多艱，未嘗不知。則代人求主，亦理當然也。或問煉靈能互相代禱否。曰：煉靈受苦最深，哀求最切。如天主准其彼此代禱，求免苦刑，則不多時後，煉靈皆將升天，何

必求助於世。乃觀其求助於世，其不能互相代禱明矣。

故事

聖達彌盎曰：昔有一克羅尼修士，出外遠行。至某處，遇已亡舍會楞主教，士大驚。主教曰：請伸手與我，親嘗我苦。言未已，執修士之手，如西人行相見禮然。修士疼痛至極，立刻縮手，已皮肉皆腐矣。主教又曰：請君等切求天主，賜我早脫是刑，是爲萬幸。我亦將懇求天主速愈爾手也。

第四篇論煉靈喜樂

煉靈預知升天

夫人最不安心者，恐不能至死立功，卒獲天堂真福。倘天神下降，告以必升天國，則悅樂殊恒，心中大慰矣。昔有天神報五傷方濟各曰：天



主簡爾在升天者之數。聖人聞言，八日不眠食，咏經謝主，口不絕聲。呼曰：天國乎？天福乎？我將永世享受矣。蘇亞來治云：煉靈知有聖寵，必得永福，故甚覺安心。樞機聖師伯辣彌諾曰：聖教經文云：信友之靈安然如眠。倘煉靈不知升天，則失望已極，烏得謂之安眠哉？人靈甫離肉身，卽至主前受判，親聞天主定讞，或降或升，此時已定，煉靈安得不知？或曰：煉靈忍苦至極，不知已在何處，又安知升天否乎？予曰：聖額我略記煉靈之迹，多有顯現於世人，懇求代禱者。若煉靈不知何在，焉知生人之禱，有益於己？或又問煉靈知出獄之期乎？曰：天主極愛煉靈，一如好友，不得已而置之幽獄，似宜告以脫刑之日，以慰其憂苦之心。且顯現之靈，有自言在獄應至某日，因親友求主，獲減時日者，此皆知期之明証。

故事

賢女巴羅徐，父死後，多行功德，救助其靈。久之，想父已升天，不復念及。一日祈禱時，耶穌與聖女加大利納，引巴羅徐入煉獄，見乃父之靈，溺於火海中。巴羅徐一見心傷，高聲呼曰：「吾主，吾恩主，求赦吾父。」吾願代行補贖，不忍吾父受苦。又求聖女加大利納轉求天主，天主因聖女之求，果賜其父出獄。

煉靈願行主旨

煉靈雖受極苦，因出自天主之意，故甘心樂受，緘默無言。聖伯爾納多曰：「欲天主所欲，是卽仰法天主，若能喜悅天主所欲，是直與天主同心矣。」如天主有命，雖無罪受刑，煉靈亦所不辭，況有過而在煉獄乎？曾有致命聖人，因知受苦增天主之榮，故不但無慍於心，反恨受刑不久。

窺其意直欲受刑至世盡而後已。煉靈樂行主旨，亦類乎是，喜可知已。聖女加大利納日能西人曰：除在天神聖外，未有如煉靈之樂，最純最大。譬如患病服藥，非不苦也，惟藥可以療病，故雖苦亦甘。又如病腫受刺，非不痛也，惟不刺不能痊，故雖痛亦願。煉靈知煉獄之刑，可以消除前罪，愛之如藥石，受之如洪恩，無異依撒格將被亞巴郎刀死，因知天主有命，未嘗一舉手以衛其身，一舉足以逃其命。聖女加大利納又云，倘有過未補，煉靈寧居煉獄，不願升天，其樂承主旨如此。

### 故事

昔有一童年修女，矢志守貞，神形清潔。同會修女，皆推重之。天主愛其靈速召去世。聖女日多達見其靈魂侍於耶穌座側，衣白如雪，大顯光明。但俯首下視，不敢仰望聖面。聖女謂耶穌曰：此女盡舍所有奉事

吾主，蓋令其仰視聖容，以示慈愛乎。耶穌乃召之，詎此女仍不敢視，惟低首唯諾而已。聖女更異之，叱曰：耶穌召爾，何故執乃爾。女對曰：吾有愆未贖，安可見至潔無玷天主羔羊乎。從知受煉靈魂，甚願含忍獄苦，全補其愆尤。

煉靈榮主

凡人真心愛主，見有顯主尊榮之事，無不戀慕深之。但天主之榮，不特顯於加恩，亦顯於加苦。加恩時顯其慈善，加苦時著其威嚴。煉靈愛主至切，常願榮主。明知忍苦，所以榮主，悅樂之情，難以言喻。古聖若伯於窘難中自慰曰：自主慈手，曾受恩德，何不自主義手，受其嚴罰乎。前聖人克己苦身，常行不倦，此非本性愛苦，但因苦己，卽所以榮主，故雖苦亦甘耳。聖保祿寧爲天主所棄，不忍本國人，沈淪于差謬中。古聖梅

瑟願去其名於常生冊，不願天主之民，同遭剿滅。聖人愛人忘己，至於此極。竊意煉靈愛主，遠踰於此，則其甘受諸艱，樂於榮主，更無疑矣。

### 故事

昔羅瑪府人，每年至聖母升天瞻禮前夕，千百成羣，手持蠟燭，游行於城中各聖所，朝拜聖母大堂。某年於遊堂時，有一婦人，見已亡代母，亦在遊行中，心甚異之。第因稠人擁擠，欲與接語而不得。乃退至堂隅，俟眾人出堂後，與代母相語，執其手而問曰：汝非我領洗代母乎？對曰：然。婦曰：聞汝已死年餘，何以猶在此地？曰：我以言語不慎，心思邪僻，雖蒙罪赦，補贖未行，故自死迄今，常在煉獄忍苦。今蒙聖母大慈，賜我等出獄。汝所見惟我一人，然與我同出煉獄者，直合本府居民之數。目下我儕同朝聖母大堂，報謝其恩德。婦將信將疑，未能決。代母曰：毋疑。

我言、爾於明年是日、亦將去世、可以此言爲證。婦聞之、離俗精修、苦身克己、并勤領聖事。至明年聖母升天前夕、果患病而終。

煉靈契主

聖賢在世、契合天主、時時無間、念念不忘、身在世間、神遊天上、快莫大焉。惟欲情多阻、心志難專、不若煉靈離去形軀、契主更爲真切。又煉靈得聖寵之光、信德甚堅、望德甚切、愛德甚熱、謙德甚深、順命補贖之心、至誠且摯、故其契主最密。昔五傷聖方濟各一日上契天主、人以煨紅鐵板加其身、聖人漠然不動。此何以故、因心專愛主、不覺肉身之痛也。今煉獄靈魂、雖不能不覺苦、然亦因愛生樂。況居獄之時愈久、卽升天之日愈近、緬想低徊、自然自愉。若思犯大罪而幸免永獄、則更快於心矣。

## 故事

多明我會一修士，去世已久，現於友人曰：按會規，換新鞋後，當以舊鞋交出。我以未交舊鞋，天主罰我在煉獄，苦不堪言。今舊鞋猶在床下，請以呈院長，原宥我罪。又懇同會諸友，行彌撒等善功，助我早登天國。諸會友行功畢，此靈又現，謝眾友救助之恩，勸勉恒心修道。

## 苦樂相兼

吾人在世，靈魂之才德，半爲肉身掩蔽，譬如疾痛則心懣，強健則神爽，極樂極悲，不得同時兼有。但天主全能，出人意想，可使極苦中兼有極樂。如耶穌於山園祈禱時，憂悶將死，其靈享見天主，仍心怡神樂。又致命聖人，受苦愈多，忻喜愈甚。聖安德肋見十字架在前，將受釘死，呼曰：吁，可愛之十字架，我望之久矣，求之久矣，今幸而得之，豈不快哉。聖

老楞佐在火床上，半身已爛，向虐王曰：「此刑非刑，乃我喜樂之緣，此火非火，乃我清涼之福。」致命聖依納爵云：「願大火焚我身，盡歸灰土。」願餓虎飢獅嚙吾體，四體分析，諸骨消磨。願羣魔陷害我，肆其忿恨之心。蓋雖受諸艱，我心仍甚樂也。夫致命諸聖，未脫肉軀，尙能兼有苦樂，況煉靈已脫形骸乎？聖女加大利納曰：「天主賜煉靈非常之愛，爲其喜樂之由，惟喜樂雖深，仍不減煉獄之苦。」遑哉斯言。

### 故事

昔有一修士，守規盡分，不等尋常。惟院中飲食，各有定時，而該修士每俟飯前經將畢而至。其人去世後，已閱多時，院中鳴鐘用飯，修士齊集，死者亦現，容貌慘然。念經畢，眾士依序而坐，死者亦依序而坐。在側之人，魂驚心亂，不敢發聲。食畢，照常誦經，死者忽隱。如是者至再至三。



爲日頗夥。每次至，必後於他人。院長不解其故，集老修士商之，皆不能釋。卒有一人曰：此人生時，往往遲至飯廳，因此小過，罰在煉獄，亦未可知。俟其復來，請院長命其補贖。院長然之。翌日，用膳時，死者又現。院長高聲命跪，行補贖工。死者應命，行畢，謝曰：因院長命行補贖，今得出獄升天矣，遂不見。

## 第五篇救靈利益

### 救靈悅主

前聖有云：人行善工，除拜天主敬聖母外，惟拯救煉靈，其功最大。五傷聖方濟各曰：不代煉靈祈禱，難保爲天主之人。聖奧斯定云：嚴齋濟困，救助煉靈，立功綦大。推原其故，因煉靈爲天主所造，天主所贖。今罰在煉獄，非天主鍾愛有虧，實出於不得已。世人救助之，是助天主鍾愛。

之靈、悅天主之心可知也。譬如一富人子、忽遭大難、有人代爲經營、助其脫患、富人聞之、能不感激於心、多方酬報。且聖母與諸神聖、皆願世人救助煉靈、俾煉靈升天、永爲天神聖人之友、共相讚主、迄於永世。以故一靈上天、眾聖相慶、功德之美、莫此若焉。

故事

聖女罷納承耶穌默示、知巨紳某、罪大惡極、大動主怒。四月後某日某時、必將去世。命聖女格外加功、代求天主。及期、天主賜聖女分身兩處、親至巨紳家、勸其真心悔過、預備善終。死後、聖女見其靈魂入煉獄、罰嚴刑重、心亂神昏、不知已在何處。聖女倍切祈求、多行補贖之功、援救此靈出獄。旣而現於聖女、謝其救拔之恩。

救靈大功

哀矜分神形二種，神哀矜尤貴於形哀矜。按前聖之意，神哀矜中，莫善於哀矜煉靈。因人在生，自能行善立功，既入煉獄，則不得增功贖罪。譬有兩人於此，俱將餓死。一人有力可行，不難乞食以全命。一人不能走，無計求生。二人中，其不能行走者，宜先助之。煉靈受極大酷刑，不能立功補過，如不能行走之人，可不哀哉。況煉靈爲天主忠臣，耶穌善僕，聖母孝子，神聖良朋，品位既尊，救之勳績亦大。再思哀矜世人，猶恐其人轉眼忘恩。煉靈不然，感戴殊深，無不酬報。聖經云：求賜亡人脫罪，是聖而有益之美意，此之謂也。

### 故事

昔有一兵，身列行伍，事主克誠。凡經聖堂，必入內誦天主經一遍，救助煉靈。一日與敵人交戰，他卒皆亡，而此兵獨存。方逃走時，路遇一塚，

內有聖堂，意欲入內誦經，然大敵當前，不能遲緩。一轉念間，以爲寧願致命，不可失助靈之機。乃虔心盡意，誦天主經一遍。未畢，敵人已至，詎不敢直前，旋即退去。此兵不解其故。已而兩國和好，兵卒相會，言談間，問敵兵前日退去事。對曰：予等見墓上兵勇無算，皆操戈執劍，環繞爾身，故不敢前。說者謂此陣兵勇，爲煉靈無疑。

救靈獲益

聖經言公判日，耶穌向善人曰：爾爲天主聖父所降福者，咸來登天國。昔我裸體，爾衣我；我疾病，爾醫我；我飢渴，爾飲食我；我受囚，爾慰顧我。此言哀矜貧困之人，不啻加惠於耶穌，報以天國。竊意哀矜煉靈，其功更大。因煉靈之苦，不可以生人之苦比也。煉靈得助，感德非常。在煉獄中，先爲恩人所主，其護守天神，亦爲代禱。迨升天後，不特恩人在生

時，代爲求主，卽去世後，亦將代祈免罰，直至升天而止。夫人交結富豪，冀緩急有助，信人敬禮神聖，亦期賜佑冥中。予謂救助煉靈，卽與煉靈爲友，患難中大可恃也。或曰：補贖之功，旣讓煉靈，迨吾自入煉獄，不能早升天堂，將如之何？予應之曰：天主至仁，視我讓功美意，必減我應受之刑。昔聖女方濟加一生功德，盡讓煉靈，至臨終時，魔鬼誘曰：汝一生功德，盡讓他人，汝死必忍苦無盡矣。聖女憂甚，耶穌降慰云：汝能仁厚待人，余獨忍心待汝耶。

### 故事

勃耳大溺府，有一善士，救助煉靈，久而不倦。祈禱哀矜，苦身嚴齋等事，無不備行。凡過墓前，必誦經數遍，代求天主。後染重病，飭人邀司鐸至。時在半夜，本堂神父有故不能往，因委副司鐸恭捧聖體，往送病人。

禮畢，捧聖體回堂，路過一義塚，忽若有人牽制，不能進步。四顧之下，聲影全無，大爲驚怖。少選，墓上堂門自闢，聞有聲呼曰：爾枯骨盡起，爾在天之人，來爲極大恩人，祈求天主。言畢，見堂中發光，燦爛如晝。多許人分列兩行，公唱已亡日課。畢，又有聲呼曰：爾等各歸本所。於是燈燭皆滅，寂寞依然。副司鐸始能移步，捧聖體回堂。時有人來報曰：病人已死，遂知頃所見，乃煉靈顯現，用示報謝之忱。

## 第六篇論代立補功

### 代補本意

凡行善功，必有三效：一補過，二蒙恩，三增榮。代補云者，以善功補過之效，獻於天主，求免煉靈之罰。今在天神聖，雖能代求天主，拯拔煉靈，然不復能忍苦立功，代補罪罰。故不可謂代補，惟獻呈前功，求主矜憐。

而已。善功有代補之益。聖教深信無疑。聖奧斯定有云。教會之求。聖臺之祭。哀矜之功。皆可裨益亡人。蓋聖教有通功之舉。不特通於生人。亦通於死者也。

### 故事

昔有修士某。自日路撒稜回國。路遇大風。飄至一島。島中有老年隱士。與之敍談良久。告曰。君識奧斯弟隆及克羅尼修院否。對曰。識。隱士曰。回鄉之後。請告彼等。加功切禱。救助煉靈。因子儕屢聞邪魔殘害人靈。且怒罵曰。可惡奧斯弟隆及其弟子。常以祈禱哀矜等功。奪靈魂於我手。修士歸。盡述所聞。奧斯弟隆命所屬各修士。倍切代求。於諸聖瞻禮後一日。恭行彌撒。救助煉靈。今聖教中有追思瞻禮。卽始於此。

### 如何代補

欲得代補之益，須有二事。一所獻之功，當合正理。不合正理，不可獻於天主。此自然之理也。二行功前，當有讓功之意。不然，功歸行善之人，無益於獄中亡者。其餘要事，學士未有定論。茲故不述。除彌撒大益外，其餘諸功之效，有大小之別。不特視外工多少，尤視聖寵多少，與愛德大小。故數人各行一工，未必同有大效。須視各人聖寵愛德如何。熱心教友，素無大罪於心，當於每日早晨，立一讓功之意，將日間言行經文，所有補過之效，盡讓於煉靈，則讓者不難，而受者獲益良多矣。

故事

濟斯德院中修士某，本性忠誠，素愛聖母，守規克己，大愜主心。天主欲玉成其德，加其苦楚，受人欺抑，并多疾病。面上生一惡瘡，皮肉皆腐。一年內總有幾月，獨處病房，避人耳目。一日，誦日課經後回病房，追念



生平多過，痛哭淚流。忽見修士無算，來至房中，本院近亡修士十餘人，亦在其中。卒有一修士近榻告曰：爾所見皆本院修道之人，雖有升天之望，然尚在煉獄。因爾等未能熱心代禱，故未能速上天堂。若爾等依然怠忽，不速改悛，不特吾儕抱恨，而天主亦不能含忍矣。最動天主義怒者，誦罷德肋費畧斯彼利多三多之名，未能俯躬致敬。卽能俯躬，究無恭敬之意。甚有左顧右盼，或心惛熟睡者。請速告院長，嚴行整頓。不然，難逃天主重罰。言畢不見。病者速起，入堂求主，跪祭臺前，流淚痛哭。旣而昂首，見一夫人，問曰：爾認識我乎？曰：否。曰：我卽耶穌之母瑪利亞也。聞爾懇求，見爾流淚，特來安慰爾。前日害爾之人，已受重罰。乃以衣袖拭其淚，立刻諸恙忽痊。天旣明，修士以所見告院長。自是闔院改悛，功修日進。

有一方濟各會修士，死後現於同會某司鐸曰：我生平未忍耐，與修士往來，未能和愛，故在煉獄中，受極大之苦。司鐸問我儕行彌撒，能減爾苦乎？對曰：稍減。若使行彌撒時，倍切熱心，則裨益於我，必不若是之微也。

### 益歸何人

凡人親友去世，每爲之哀矜祈禱，然其功必歸親友乎？曰：超性學士，謂代補之益，天主不隨己意分派，然隨獻功者之意。聖多瑪斯曰：爲誰行功，其效必歸於誰，蓋揆之於理，不可奪於此而讓於彼也。由是以推，凡人爲父哀矜，其益卽歸于父，爲子哀矜，其益卽歸于子，爲朋友眾靈哀矜，其益卽歸朋友與眾靈。惟功效有限，一功獨讓一靈，則獲益多，一功分與多靈，則獲益少。按天主爲大公主宰，萬善根源，我等功德，皆天

主助成。以吾人代補之功，移與他人，於理原無不可，然天主不欲爲此。或曰，倘親長之靈，早已升天，其子孫爲之行善，效歸於何人。曰，或謂歸在獄親友，或謂歸世人忘棄之煉靈，或謂歸獄中最苦之靈，或謂歸聖教功庫，或謂歸肯救煉靈之人，論說紛紜，莫衷壹是。竊意煉靈相愛如一人，不拘何靈見助，眾靈無不喜悅也。

### 故事

按本篤會規，凡修士去世，將其人一月之費，施與貧人。曾有管帳修士某，爲人吝嗇，不肯濟貧。一日在堂祈主，見自管帳以來，去世之修士羣然集至，怒容責曰，爾何以忍心若是。因爾不肯施捨，我儕受苦至今。當知三日後，爾亦將被罰矣。管帳者聞言墮地，神昏如死，旁人扶入房中，久而始醒。閱三日果死。

### 援救罪人

聖教有聖人之品，知其人必在天堂，然未嘗定一人必下地獄。今信友中，有見一人不善其終，輒謂其靈魂墮獄，不必爲之行善立功。嗚呼，人心不古，何其甚哉。何不思天主至仁，屢於人臨終時，賜上等痛悔，以赦其往罪。昔大將軍名愛格而孟者，素行不端，不守教例。一日自馬上墮下，未告解而亡。人以謂斯人多過，難望升天。詎是日天主默示一大德人曰：我仁慈之量，出人意表。屢賜暗昧不明之靈，亦蒙赦宥。此以見將軍之靈，蒙主赦宥，未下地獄也。聖女日多達聞某惡終，不勝悲痛，求主曰：我主，賜我不悲痛，不代祈，豈非更善。蓋聖女之意，以爲代求亦無益也。耶穌降現曰：悲悼亡人，有代求之意，深悅我心。且悲感既深，代求斯切，祈禱之功，亦因此稱美。自是聖女代補多時，斯人之靈，始出顯現。

黑如煤炭，苦不勝言。聖女求主曰：「吾主，何不允我所求，赦宥此靈耶？」耶穌曰：「我愛汝真切，不特肯允所求，卽千萬靈魂，亦肯緣汝寬釋也。」聖女曰：「願主寬釋此靈，但不知合天主公義否？」耶穌曰：「何不合之有？」我預見爾爲彼祈禱，故臨終時，賜伊悔過。卽此一言，已可知天主因人將行之禱，賜罪人臨終得寵，其事有出人意料者。

### 故事

昔有一隱修士，名如斯督，被魔誘引，竊取金錢三枚。病將終，願病者入室，見三錢，以告會長。會長欲其知過，且戒效尤，禁同院人與之交接。如斯督始知罪重，真悔而死。會長命葬於院外，拋三金錢於櫛內，金錢隨之而去，增其死後之禍。一月間，無有代爲祈禱者。後會長念其悔罪，可望升天，因日行彌撒，歷一月之久。至第三十日，如斯督現於某士

曰、自死迄今、我常困苦。幸會長祭主求憐、今日得免於難、天堂萬福、已在目前矣。

代補嚴責

天主十誠、愛主之外、以愛人爲重責。聖賢解之曰、他人之困愈大、救之之責愈嚴。予謂地獄中惡人之外、更無受苦之人。如煉獄靈魂者、則救助煉靈之責、亦嚴於扶病濟貧遠甚。特是世上之災、寓人耳目、而煉靈之苦、不入人心、故祈禱誦經、撫慰煉靈之人、寥寥無幾。凡人承先人遺產、更當施捨代禱、以助先祖靈魂。不然、親恩罔極、轉眼忘懷、是猶棄其親於烈火窖中、忍乎否乎。近世有不明之子、父母死後、徒行喪葬外儀、不作追思美舉。卽或請人誦經、往往有口無心、徒循故事。又有先人臨終時、命行哀矜、而子孫私用其財。雖云有意補還、然歲月多延、仍未

全補，殊可慨焉。

### 故事

昔有一修士，怠行善事，不救煉靈。及卒，現於友人曰：我雖有升天之望，然在煉獄中，苦不盡言。仰懇爲我代求，消除煉苦。友人曰：我儕曾行彌撒等功，有益於汝否？曰：否。因我在生時，未代煉靈祈禱，故天主將汝輩祈禱之功，移讓他人矣。祈君等再行他功，以減吾苦，是爲至盼。

### 第七篇救靈善功

#### 與祭

彌撒之意有四：欽敬天主一也，感謝前恩二也，求得後惠三也，補贖往罪四也。彌撒中作祭者司鐸，主祭者耶穌！所獻犧牲，乃吾主聖體聖血，其功無限，其德無窮。故與祭以救拔煉靈，最有神力。彌撒之外，善領

聖體之益爲最大。領後與耶穌心心相印，念念相通。賴聖心無限仁慈，求賜煉靈出獄。耶穌在人胸中，聆人祈禱，必將垂允所求。昔辣襍祿已死四日，因聖女瑪爾大痛哭求憐，我主賜其復活。今煉獄之靈，葬於火中，蓋於領聖體後，求主垂憐。

故事

昔多明我會司鐸名依徨，見一煉靈發顯，告曰：我卽近亡某修士之靈，今在煉獄中，忍受重刑。至十五年後，方可脫免。依徨聞言，急赴更衣所，披服祭衣，恭行彌撒。行祭時，流淚如雨，手捧聖爵，哀禱曰：吾主乎，前罷皮隆君，拘執一俘，其臣某以二十年服役之功，請君赦宥此俘。君果赦之。今吾主至慈，遠勝於罷皮隆君。我雖不敏，殷勤事主，亦已多年，懇求俯視微功，釋此修士。此數語再三流淚言之。是日之夜，依徨誦日課



後，見修士之靈，已出煉獄，衣白如雪，忻樂異常。謝曰：賴汝切禱之功，我已升天享福矣。福女瑪加利大夕間寐時，有一煉靈前來呼喚，福女以爲幻夢，不加察。煉靈再四催迫，不肯去，乃問來現之故。對曰：予乃修女之靈。因待人多失，責己未嚴，詆毀同人，私評尊長，故天主罰我在煉獄中，消尤補過。噫，倘普世修士，咸知我苦，則必黽勉加功，不敢怠忽矣。後福女恭領聖體一次，請神父行彌撒一臺，敬耶穌苦難，遂得稍減斯靈之苦。

### 祈禱

祈禱有二，一曰口禱，一曰心禱。聖經記波彼皆諾立在堂隅，謙沖求主曰：懇主憐我罪人。此口禱也。今之誦經者類此。聖女瑪達肋納口不出一言，惟心中求主，流淚洗耶穌足。此心禱也。今之默求者類此。二者

皆可救助煉靈、免刑脫罪。聖奧斯定曰、善人之禱、如天門之鑰。又曰、善人之禱上天、天主之慈降地。又德奧陶來曰、全能哉、祈禱之功乎。蓋祈禱惟一、而萬福可致也。又經文中首重苦路經、因拜苦路、追念耶穌苦難、最能感主仁心。聖教宗曾加恩赦、多不勝數、皆可讓於煉靈。其次玫瑰經、因在天亞物二經、一係耶穌所作、一係天神與聖教之言、皆極貴重、最悅天主之心。其次乃有赦之經、誦之可得大赦、讓於煉靈、又其次已亡日課等經、爲聖教所定、當有救靈神效。惟功效不齊、視誦經者之虔誠爲何如。或問聖教禮規、如追思送葬聖水等、有何益驗。曰、此等禮儀、非若聖事、無必得之寵、惟視行禮者虔誠與否、以定其效驗。雖然、旣爲聖教定禮、較別種經言、更有益於煉靈。

故事

耶穌會中有一幼年修士，每日念玫瑰經一串，救助煉靈。一日未誦此經，卽往安歇。睡不多時，天神喚曰：煉獄諸靈，待爾玫瑰經，安慰其苦。彼輩屬望甚殷，汝何以忍心安睡耶？修士聞言速起，補誦經文，然後睡。自是終身不敢忘。依斯巴國，有一富家女，名亞立山，聞聖多明我講玫瑰經奇效，立意日誦，恭敬聖母。然其行事，有大不合閨箴者。後有二人，因亞立山之故，相爭斃命。其親友知之，忿恨不平，將亞立山擊死，斬其首，投之井內。後聖母現於聖多明我，令往救亞立山。時聖人因事見阻，不能卽往，待至十有餘日，始赴亞立山家。至井畔，呼曰：亞立山起。首級應聲出，於是首身相連，自死復活。跪在聖人前，痛告一生罪過。畢，聖人問曾行何善，蒙此大恩。亞立山曰：我生平別無他善，惟誦玫瑰經，歷久不怠，故聖母賜我告解，得脫永刑。然應居煉獄中七百年，方能脫免。懇

神父及諸會友，祈禱誦經，用減我苦，言訖復死。聖人命同會之人，日誦玫瑰經，求主減少此人之苦。越十五日，亞立山復現，光耀異常，謝眾人轉禱之恩。謂因玫瑰經之功，七百年苦刑，減至十五日，今已出獄矣。且云玫瑰經，甚悅天主及眾天神之心。奇功靈效，遠出他經，我願在世信人，日日心維而口誦也可。

納包利府加大利納院中，每夕臥前，眾修女跪於寢室，公誦已亡日課一端，求主減煉靈之苦。曾有一夕，眾修女疲倦特甚，未誦此經。一修女獨醒，見天神若干，適合本院修女之數，分列兩行，補唱經文。翌日，以所見告人，聞者感泣。

哀矜

古聖多俾亞云，哀矜之功，可以赦人罪。古經又云，水能滅火，哀矜可

以免罪。先知達尼厄爾語人曰：哀矜補爾罪，濟貧贖爾惡。據是哀矜濟困之功，可以代補煉靈之罰。是以聖教會自始迄今，凡有信人死亡，每爲之施捨。聖奧斯定在世時，信人辭世，其親戚每施食於貧乏之人，此又見施捨可以救靈也。如果力不從心，家寒如洗，固不必論。然富有之家，何不稍施財物，以援助煉靈乎。

### 故事

聖女利未納曾從護守天神，同入煉獄。見一煉靈被長鎗重刺，形容苦慘，聖女驚懼，欲知其姓氏，而不敢問。天神知其意，告曰：昨日某婦人懇爲其弟求主，卽此靈也。若爾祈求，天主必允爾。聖女曰：求去長鎗之苦。言畢，卽有人將長鎗抽去。翌日，某婦人來謁。聖女曰：倘我以所見告汝，汝必不堪憂苦。婦人曰：否，請明以告我。聖女乃以所見實告，命婦人

祈禱哀矜，救其亡弟。婦人一一從命，惟不願哀矜。天主乃罰其重病。聖女復求天主，赦罪免罰，且代行補贖，以援姊弟二人。

依斯巴國，有一富人，專務世俗，不念救靈事。惟以房屋一座，贈聖女德肋撒，改作聖母堂，并爲始胎修院。因知死期已近，屢迫聖女建堂。聖女以他務紛紜，未能圖及。閱時不久，富人謝世。聖女聞訃，不勝悲恤，求主憐視此靈。耶穌謂聖女曰：爾可寬心。余視其獻屋之功，已賜其真心痛悔。今在煉獄中，俟其所獻屋中，舉行彌撒一臺，即可救其出獄。聖女速求主教，准於是屋奉祭，彌撒中聖女領聖體。後見富人之靈來現，喜形於色，旋即升天。

苦工

古經記撒五耳王，與其三子陣亡。加拉亞人聞之，嚴齋七日，以明哀

傷之意。予謂信人去世，其親友尤宜齋戒，以助亡者之靈。乃今世之人，或辭以年老，或辭以力弱，或辭以職守過煩，勞苦已甚，不肯以一鞭之痛，一日之齋，救煉靈於萬苦中。夫大苦雖不能忍，豈不能克己於細事耶。譬如欲出一言，以救靈故，緘默自安。或過愛一物，以救靈故，割絕所愛。或受人之辱，懷恨不忘，亦以救靈故，願恕他人。此皆細微事，行之無難，苟能加意於此，煉靈之受惠多矣。

### 故事

天主降生後一千六百三十二年，在蒙瑪秣西，有一謀叛武員，罪應斬決。賢女瑪加利大聞之，加功祈禱，約月餘，常求主賜其甘死，以補前罪。天主允之。其人翻然改變，先後如兩人。臨刑時，愧悔謙沖，令人感動。死後第三日，顯現於瑪加利大，曰：「因我輕棄世榮，甘心受死，天主減我。」

煉獄之苦，賜我今日升天，享見天主於永世。

聖女瑪加利大嘗爲初學女師。有一初學女喪其父，懇闔院修女求主。聖女格外加功，苦身哀禱。後初學女又懇聖女轉禱，聖女曰：勿多慮，汝父已升天矣。因死前立一大功，甚愜吾主之心，故天主未嘗嚴判其罪。欲知所立何功，問爾母可也。初學生聞言甚喜，見其母而問之。母曰：爾父於臨終時，司鐸送聖體至，親友齊來。某鄰人亦到，爾父見某至，請其至榻前，握其手而求其寬恕。因數日前，曾於言語中，稍辱其人也。由此觀之，赦仇求睦之功，可減煉獄之苦，勉哉勗哉。

### 大赦

耶穌之功無限，聖人之功甚夥。其所有補過之效，有餘剩而未嘗用者，留存聖教中，成一聖庫。管鑰在教皇之手，耶穌曾親許伯多祿曰：我



將以天國之鑰與爾。爾釋，在天亦釋；爾縛，在天亦縛。今教皇所頒大赦，卽以聖庫中補過之效，賜於信友。信友得之，可讓於煉靈。但欲蒙大赦，當有得赦之意，并行教皇所定之功。聖教爲衆人之慈母，愛人至極，所頒大赦，屈指不勝。或賜於會中，如領報會聖衣會等是；或賜於經言，如玫瑰經，苦路經等是；或賜於聖物，如聖臺聖像等是；或賜於定處，如聖堂聖地等是。吾人平日工夫，如論道濟貧，默想送死，皆有大赦，可讓煉靈。若人疏忽不思，失此至寶，是猶有水在前，坐視他人渴死，忍莫大焉。

### 故事

聖女方濟加救助煉靈，最爲誠切。一日某主教，與以赦券十四張，皆教宗親賜者。謂聖女曰：「今有三主教在煉獄中，爾可以三券讓之，其餘則任爾分與。」聖女遂如命，讓去三券。閱三日，三主教顯現，謝其讓券之

恩。剩下十一券，尙未分給。煉靈接踵至，求讓赦券。方濟加既分所有，猶有數靈未獲，以告主教。主教又給數券，分散之後，尙有二靈未得。方濟加曰：盡給矣。二靈曰：主教房中尙有二券，請主教搜索可也。聖女以報索之果得，讓於二靈，忻然而逝。

## 第八篇論拯亡善舉

### 拯亡會

教皇庇護第九准一修女會，其宗向乃恒禱立功，拯救已亡信友，故名之曰拯亡會。共分三等：一曰修道，離俗棄家，同居一院，規範衣食，無不公同。絕色絕財絕意外，許願將一生功德盡讓煉靈。其外務專助貧困病人，生則事之，死則葬之。其次曰附會，惟婦女可以列入，仍在俗中。只以所得大赦盡讓煉靈，而應守之規亦無碍於俗人之職。附會者及

其已亡親戚，可與拯亡會及聖母助亡會，功效相通，共沾大赦。其三曰贊會，男女皆可。惟當登名會冊，收執照一紙，每年捐獻若干，助成會中善事。每日念信望愛三德誦各一遍，又念誦句一遍曰：「呼，吾仁慈耶穌。」又每月一次，到本會堂內，爲生死恩人，恭瞻聖祭。此等人亦可與本會諸友相通功德。

### 仁愛首功

仁愛首功者，愛人至大之功也。立願以一生補過之功，及死後他人代禱之益，盡獻於仁慈聖母，任其分與煉靈。教皇恩賜立願之人，大赦甚多。司鐸立願者，每舉彌撒，可蒙全赦，與特恩聖臺上祭主無異。教友立願者，每瞻禮二日，爲煉靈望彌撒，拜聖堂，按教皇之意求主，可得全赦。其患病年老被囚者，不能於瞻禮二日與彌撒，可以主日彌撒代之。

外此凡教中恩赦，本不可讓於煉靈者，立願之人，無不可讓。

讓功祝文

無始無終之天主。我願恆爾聖意，顯爾大樂。將我一生補贖之功，及我死後他人代補之效，盡獻於聖母手中，任其分與煉靈。噫，我天主。我因耶穌之功，仰懇納我所獻，堅我志願。用以顯爾尊榮，全我神命。  
亞孟。

按仁愛首功，不守無罪。且立願之後，仍可爲親友恩人，代求天主。此讓功祝文，不誦亦可得赦，惟心中立意足矣。

24  
404044  
12

404044

12